

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 48

15. júna 2005

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
★	Nariadenie Rady (ES) č. 889/2005 z 13 júna 2005, ktorým sa ukladajú určité reštriktívne opatrenia voči Konžskej demokratickej republike a zrušuje nariadenie (ES) č. 1727/2003	1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 890/2005 zo 14. júna 2005, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny.....	7
	Nariadenie Komisie (ES) č. 891/2005 zo 14. júna 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 458/2005 vzhľadom na množstvo, na ktoré sa vzťahuje stála výzva na predkladanie ponúk na vývoz pšenice obvyčajnej v držbe českej intervenčnej agentúry	9
	Nariadenie Komisie (ES) č. 892/2005 zo 14. júna 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 462/2005 s ohľadom na množstvo, ktoré pokrýva stála verejná súťaž na vývoz jačmeňa v držbe nemeckej intervenčnej agentúry	11
★	Nariadenie Komisie (ES) č. 893/2005 zo 14. júna 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1520/2000, pokiaľ ide o určité čiastky stanovené v jeho článku 14	13
	Nariadenie Komisie (ES) č. 894/2005 zo 14. júna 2005, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru, stanovené nariadením (ES) č. 1210/2004 pre hospodársky rok 2004/05	14
	Nariadenie Komisie (ES) č. 895/2005 zo 14. júna 2005, ktorým sa určujú vývozné náhrady za olivový olej.....	16
	II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	Komisia	
	2005/437/ES:	
★	Rozhodnutie Komisie z 10. júna 2005, ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2005/63/ES, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2000/53/ES o vozidlách po dobe životnosti [oznámené pod číslom K(2005) 1705] ⁽¹⁾	18

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 10. júna 2005, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2000/53/ES o vozidlách po dobe životnosti [oznámené pod číslom K(2005) 1707] ⁽¹⁾** 19

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 13. júna 2005, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2005/131/ES, pokiaľ ide o finančnú pomoc pre referenčné laboratórium Spoločenstva na rok 2005 v oblasti všeobecného zdravia zvierat (biologické riziká) v Spojenom kráľovstve [oznámené pod číslom K(2005) 1711]** 20
-

Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie

- ★ **Spoločná pozícia Rady 2005/440/SZBP z 13. júna 2005 o reštriktívnych opatreniach voči Konžskej demokratickej republike a zrušení spoločnej pozície 2002/829/SZBP** 22



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 889/2005

z 13 júna 2005,

ktorým sa ukladajú určité reštriktívne opatrenia voči Konžskej demokratickej republike a zrušuje nariadenie (ES) č. 1727/2003

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 60 a 301,

so zreteľom na spoločnú pozíciu 2005/440/SZBP 13. júna 2005 o reštriktívnych opatreniach voči Konžskej demokratickej republike ⁽¹⁾,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Spoločná pozícia Rady 2002/829/SZBP z 21. októbra 2002 o dodávkach určitého vybavenia do Konžskej demokratickej republiky ⁽²⁾ uložila embargo na dodávky zbraní a príbuzného materiálu do Konžskej demokratickej republiky (KDR).
- (2) Bezpečnostná Rada OSN rozhodla vo svojej rezolúcii 1493 (2003) [RBROSN 1493 (2003)] z 28. júla 2003 o uložení embarga na dodávky zbraní a príbuzného materiálu, ako aj na poskytovanie pomoci, poradenstva alebo výcviku súvisiaceho s vojenskými činnosťami pre všetky ozbrojené skupiny a milície pôsobiace na území severného a južného Kivu a Ituri a pre tie skupiny v KDR, ktoré nie sú zmluvnými stranami všeobecnej a všestrannej dohody.
- (3) Spoločná pozícia Rady 2003/680/SZBP stanovuje, aby spoločná pozícia 2002/829/SZBP bola v súlade s opatreniami stanovenými v rezolúcii BR OSN 1493 (2003). Niektoré z týchto opatrení sa vykonali na úrovni Spoločenstva prostredníctvom nariadenia Rady (ES) č. 1727/2003 ⁽³⁾.
- (4) Vzhľadom na pokračujúci nelegálny prisun zbraní do a v rámci KDR, Bezpečnostná Rada OSN v súlade s kapitolou

VII Charty Organizácie spojených národov prijala rezolúciu 1596 (2005) z 18. apríla 2005 [RBROSN 1596 (2005)], ktorá okrem iného rozširuje existujúce zbrojné embargo na všetkých príjemcov na území KDR. RBROSN 1596 (2005) stanovuje určité výnimky z tohto embarga.

- (5) Spoločná pozícia 2005/440/SZBP potvrdzuje embargo a zákaz poskytovania príslušnej pomoci podľa spoločnej pozície 2002/829/SZBP a stanovuje dodatočnú výnimku zo zbrojného embarga a zákaz poskytovania príslušnej pomoci s cieľom zosúladiť zoznam výnimiek s RBROSN 1596 (2005).
- (6) Zákaz o poskytovaní technickej a finančnej pomoci súvisiacej s vojenskými činnosťami patrí do rozsahu pôsobnosti Zmluvy. S cieľom zabrániť akémukoľvek narušeniu hospodárskej súťaže sú preto na vykonávanie daného zákazu, pokiaľ ide o Spoločenstvo, potrebné opatrenia Spoločenstva.
- (7) Na účely tohto nariadenia sa predpokladá, že územie Spoločenstva zahŕňa územia členských štátov, na ktoré sa vzťahuje Zmluva, za podmienok stanovených v Zmluve.
- (8) V záujme účelnosti by mala byť Komisia splnomocnená zmeniť a doplniť prílohu k tomuto nariadeniu.
- (9) S cieľom zabezpečiť efektívnosť opatrení stanovených v tomto nariadení, toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia.
- (10) V záujme jasnosti by sa malo nariadenie (ES) č. 1727/2003 nahradiť týmto novým nariadením obsahujúcim všetky príslušné ustanovenia, ktoré sa týkajú zákazu o poskytovaní technickej a finančnej pomoci súvisiacej s vojenskými činnosťami v KDR,

⁽¹⁾ Pozri stranu 22 Ú. v. EÚ.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 285, 23.10.2002, s. 1. Spoločná pozícia zmenená a doplnená spoločnou pozíciou 2003/680/SZBP (Ú. v. EÚ L 249, 1.10.2003, s. 64).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 249, 1.10.2003, s. 5. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie 1567/2004 (Ú. v. EÚ L 285, 4.9.2004, s. 10).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na účely tohto nariadenia platia tieto vymedzenia pojmov:

1. „technická pomoc“ je akákoľvek technická podpora týkajúca sa opráv, vývoja, výroby, montáže, testovania, údržby alebo akýchkoľvek iných technických služieb a môže mať formy, ako napríklad inštruktáž, poradenstvo, odborné vzdelávanie, odovzdávanie pracovných poznatkov alebo zručností, alebo konzultačné služby; „technická pomoc“ zahŕňa aj verbálne formy pomoci;
2. „sankčný výbor“ je výbor Bezpečnostnej rady Organizácie spojených národov, ktorý bol zriadený podľa odseku 8 RBROSN 1533 (2004).

Článok 2

Zakazuje sa:

- a) poskytovať, predávať, dodávať alebo odovzdávať technickú pomoc súvisiacu s vojenskými činnosťami priamo alebo nepriamo akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v KDR alebo na použitie v tejto krajine;
- b) poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc súvisiacu s vojenskými činnosťami, vrátane najmä grantov, pôžičiek a poistenia vývozných úverov na akýkoľvek predaj, dodávku, prevod alebo vývoz zbraní a príbuzného materiálu alebo na akékoľvek poskytnutie, predaj, dodávku alebo prevod súvisiacej technickej pomoci a iných služieb priamo alebo nepriamo akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v KDR alebo na použitie v tejto krajine;
- c) zúčastňovať sa, vedome a úmyselne, na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je priame alebo nepriame podporovanie transakcií uvedených v písmenách a) a b).

Článok 3

1. Odchylné od článku 2 príslušný orgán členského štátu uvedený v prílohe, v ktorom má sídlo poskytovateľ služieb, môže povoliť:

- a) poskytovanie technickej pomoci, financovania a finančnej pomoci súvisiacej so zbraňami a príbuzným materiálom výlučne na podporu a použitie pre misiu Organizácie spojených národov v KDR (MONUC);
- b) poskytovanie technickej pomoci, financovania a finančnej pomoci súvisiacej so zbraňami a príbuzným materiálom výlučne na podporu a použitie pre armádne a policajné jednotky v KDR za podmienky, že uvedené jednotky:

- i) dokončili svoj integračný proces; alebo

ii) pôsobia pod velením „integrovaného vojenského štábu“ ozbrojených síl alebo pod velením štátnej polície KDR; alebo

iii) sú v procese integrácie na území KDR mimo provincií severného a južného Kivu a oblasti Ituri.

c) poskytovanie technickej pomoci, financovania a finančnej pomoci súvisiacej s nesmrtonosným vojenským vybavením určeným výlučne na humanitárne alebo ochranné použitie, ak bol sankčný výbor vopred informovaný o poskytnutí takejto pomoci alebo služieb.

2. Pre činnosti, ktoré sa už uskutočnili, sa neudelia žiadne povolenia.

Článok 4

Komisia a členské štáty sa bezodkladne navzájom informujú o opatreniach prijatých podľa tohto nariadenia a vymieňajú si všetky ďalšie dôležité informácie, ktoré majú k dispozícii v súvislosti s týmto nariadením, najmä informácie týkajúce sa problémov s jeho porušovaním a presadzovaním a informácie o rozhodnutiach vynesených vnútroštátnymi súdmi.

Článok 5

1. Komisia je splnomocnená meniť a doplniť prílohu na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.

2. Bez toho, aby boli dotknuté práva a povinnosti členských štátov podľa Charty Organizácie spojených národov, Komisia udržiava všetky potrebné kontakty so sankčným výborom na účely efektívneho vykonávania tohto nariadenia.

Článok 6

Členské štáty stanovia pravidlá o sankciách, ktoré sa uplatňujú pri porušovaní ustanovení tohto nariadenia a prijímajú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie ich vykonávania. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce.

Členské štáty bezodkladne informujú Komisiu o týchto pravidlách po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a informujú ju o ich ďalších zmenách a doplneniach.

Článok 7

Toto nariadenie sa uplatňuje:

- a) na území Spoločenstva vrátane vzdušného priestoru a na palube akéhokoľvek lietadla alebo plavidla, ktoré patrí do súdnej právomoci členského štátu;

b) na akúkoľvek osobu na území alebo mimo územia Spoločenstva, ktorá je štátnym príslušníkom členského štátu;

Článok 8

Nariadenie (ES) č. 1727/2003 sa týmto zrušuje.

c) na každú právnickú osobu, skupinu alebo subjekt, ktoré sú založené alebo vytvorené podľa právnych predpisov členského štátu;

Článok 9

d) na každú právnickú osobu, skupinu alebo subjekt, ktoré podnikajú v rámci Spoločenstva.

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 13. júna 2005

Za Radu

predseda

J. ASSELBORN

PRÍLOHA

Zoznam príslušných orgánov uvedených v článku 3 ods.1

BELGICKO

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest/Ministère de la Région de Bruxelles — Capitale
Directie Externe Betrekkingen/Direction des Relations extérieures
City Center
Kruidtuinlaan/Boulevard du Jardin Botanique 20
B-1035 Brussel/Bruxelles
Téléphone: (32-2) 800 37 59 (Cédric Bellemans)
Fax: (32-2) 800 38 20
cbellemans@mrbc.irisnet.be

Région wallonne:
Cabinet du Ministre-Président du Gouvernement wallon
Rue Mazy, 25-27
B-5100 Jambes-Namur
Téléphone: (32-81) 33 12 11
Fax: (32-81) 33 13 13

Vlaams Gewest:
Administratie Buitenlands Beleid
Boudewijnlaan 30
B-1000 Brussel
Tel. (32-2) 553 59 28
Fax: (32-2) 553 60 37

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel. + 420 2 24 06 27 20
Tel. + 420 2 24 22 18 11

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel. + 420 2 5704 4501
Fax + 420 2 5704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí
Odbor Společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU
Loretánské nám. 5
118 00 Praha 1
Tel. + 420 2 2418 2987
Fax + 420 2 2418 4080

DÁNSKO

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tlf. (45) 35 46 62 81
Fax (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

NEMECKO

Concerning financing and financial assistance:
Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel. (49) 89 28 89 38 00
Fax (49) 89 35 01 63 38 00

Concerning technical assistance:
Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tel. (49) 61 96 908-0
Fax (49) 61 96 908-800

ESTÓNSKO

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel.: + 372 6317 100
Faks: + 372 6317 199

GRÉCKO

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address Kornarou Str.
105 63 Athens
Τηλ.: + 30 210 3286401-3
Φαξ: + 30 210 3286404

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/ση: Κορνάρου 1,
Τ.Κ. 101 80 Αθήνα — Ελλάδα
Τηλ.: + 30 210 3286401-3
Φαξ: + 30 210 3286404

ŠPANIELSKO

Ministerio, de Industria Turismo y Comercio
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel. (34) 913 49 38 60
Fax (34) 914 57 28 63

FRANCÚZSKO

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Tél.: (33) 1 44 74 48 93
Télécopie: (33) 1 44 74 48 97

Direction générale du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et du développement
Sous-direction Politique commerciale et investissements
Service Investissements et propriété intellectuelle
139, rue du Bercy
F-75572 Paris Cedex 12
Tél.: (33) 1 44 87 72 85
Télécopie: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères
Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Direction des Nations unies et des organisations internationales
Sous-direction des affaires politiques
Tél.: (33) 1 43 17 59 68
Télécopie: (33) 1 43 17 46 91
Service de la politique étrangère et de sécurité commune
Tél.: (33) 1 43 17 45 16
Télécopie: (33) 1 43 17 45 84

ÍRSKO

United Nations Section
Department of Foreign Affairs,
Iveagh House
79-80 Saint Stephen's Green
Dublin 2
Tel. + 353 1 478 0822
Fax + 353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
Financial Markets Department
Dame Street
Dublin 2
Tel. + 353 1 671 6666
Fax + 353 1 679 8882

TALIANSKO

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1
I-00194 Roma
D.G.A.S. — Ufficio III
Tel. (39) 06 3691 8221
Fax (39) 06 3691 5296
U.A.M.A.
Tel. (39) 06 3691 3605
Fax (39) 06 3691 8815

CYPRUS

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 Andrea Araouzou
1421 Nicosia
Tel.: + 357 22 86 71 00
Fax: + 357 22 31 60 71

Central Bank of Cyprus
80 Kennedy Avenue
1076 Nicosia
Tel.: + 357 22 71 41 00
Fax: + 357 22 37 81 53

Ministry of Finance (Department of Customs)
M. Karaoli
1096 Nicosia
Tel. + 357 22 60 11 06
Fax + 357 22 60 27 41/47

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga LV 1395
Tālr. Nr.: (371) 7016 201
Fakss: (371) 7828 121

LITVA

Ministry of Foreign Affairs
Security Policy Department
J. Tumo-Vaizganto 2
LT-01511 Vilnius
Tel. + 370 5 2362516
Fax + 370 5 2313090

LUXEMBURSKO

Ministère de l'économie et du commerce extérieur
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Tél.: (352) 478 23 70
Fax: (352) 46 61 38
mail: office.licences@mae.etat.lu

Ministère des affaires étrangères et de l'immigration
Direction des affaires politiques
5, rue Notre-Dame
L- 2240 Luxembourg
Tél.: (352) 478 2421
Fax: (352) 22 19 89

MAĎARSKO

Ministry of Economic Affairs and Transport — Hungarian Trade Licencing
Office Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Hungary
Postbox: H-1537 Budapest Pf.: 345
Tel. + 36-1-336-7327

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Magyar Kereskedelmi Engedélyezési
Hivatal Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Postafiók: 1537 Budapest Pf.: 345
Tel. + 36-1-336-7327

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel. + 356 21 24 28 53
Fax + 356 21 25 15 20

HOLANDSKO

Ministerie van Economische Zaken
Belastingdienst/Douane Noord
Postbus 40200
8004 De Zwolle
Telefoon: (31-38) 467 25 41
Telefax: (31-38) 469 52 29

RAKÚSKO

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/2 (Ausfuhrkontrolle)
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel. (+ 43-1) 711 00-0
Fax (+ 43-1) 711 00-8386

POLSKO

Organ koordynujący:
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno-Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
00-580 Warszawa
Polska
tel.: (+ 48 22) 523 94 27 lub 93 48
fax: (+ 48 22) 523 83 29

Organy współpracujące:

Ministerstwo Obrony
Departament Prawny
ul. Klonowa 1
00-909 Warszawa
Polska
tel.: (+ 48 22) 687 15 84
fax: (+ 48 22) 687 16 97

Ministerstwo Gospodarki i Pracy
Departament Kontroli Eksportu
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Polska
tel.: (+ 48 22) 693 51 71
fax: (+ 48 22) 693 40 33

PORTUGALSKO

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rêlvas
P-1350-179 Lisboa
Tel. (351) 21 394 60 72
Fax (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C. 2.º
P-1100 Lisboa
Tel. (351) 21 882 3390/8
Fax (351) 21 882 3399

SLOVINSKO

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
SI-1000 Ljubljana
Tel. 00386 1 4782000
Faks: 00386 1 4782341

Ministrstvo za gospodarstvo
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Tel. 00386 1 4783311
Faks: 00386 1 4331031

Ministrstvo za obrambo
Kardeljeva pl. 25
SI-1000 Ljubljana
Tel. 00386 1 4712211
Faks: 00386 1 4318164

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Mierová 19
827 15 Bratislava 212

Tel.: 00421/2/4854 1111
Fax: 00421/2/4333 7827

Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
P.O. BOX 82
817 82 Bratislava
Tel.: 00421/2/5958 1111
Fax: 00421/2/5249 8042

FÍNSKO

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
P./Tfn (358-9) 16 00 5
Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8 / Södra Magasinsgatan 8
FIN-00131 Helsinki/Helsingfors
PL/PB 31
P./Tfn (358-9) 16 08 81 28
Faksi/Fax (358-9) 16 08 81 11

ŠVÉDSKO

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)
Box 70 252
107 22 Stockholm
Tfn (46-8) 406 31 00
Fax (46-8) 20 31 00

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
Tel. (44) 20 7215 0594
Fax (44) 20 7215 0593

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

Commission of the European Communities
Directorate-General for External Relations
Directorate Common Foreign and Security Policy (CFSP) and European Security and Defence Policy (ESDP): Commission Coordination and contribution
Unit A.2: Legal and institutional matters, CFSP Joint Actions, Sanctions, Kimberley Process
CHAR 12/163
B-1049 Bruxelles/Brussel
Tel. (32-2) 296 25 56
Fax (32-2) 296 75 63
E-mail: Relex-Sanctions@cec.eu.int

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 890/2005**zo 14. júna 2005,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 15. júna 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. júna 2005

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1947/2002 (Ú. v. ES L 299, 1.11.2002, s. 17).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie zo 14. júna 2005, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	49,2
	204	75,2
	999	62,2
0707 00 05	052	91,6
	999	91,6
0709 90 70	052	88,0
	999	88,0
0805 50 10	324	59,0
	382	70,4
	388	63,7
	528	58,5
	624	63,2
	999	63,0
0808 10 80	388	89,9
	400	125,5
	404	90,2
	508	75,8
	512	73,7
	524	70,5
	528	68,1
	720	78,1
	804	93,4
0809 10 00	999	85,0
	052	181,2
	624	183,0
0809 20 95	999	182,1
	052	277,4
	068	238,7
	400	427,3
0809 30 10, 0809 30 90	999	314,5
	052	204,6
	999	204,6

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 891/2005**zo 14. júna 2005,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 458/2005 vzhľadom na množstvo, na ktoré sa vzťahuje stála výzva na predkladanie ponúk na vývoz pšenice obvyčajnej v držbe českej intervenčnej agentúry**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 6,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (EHS) č. 2131/93 ⁽²⁾ ustanovuje postup a podmienky predaja obilnín v držbe intervenčných agentúr.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 458/2005 ⁽³⁾ otvorilo stálu výzvu na predkladanie ponúk na vývoz 300 000 ton pšenice obvyčajnej v držbe českej intervenčnej agentúry.
- (3) Česká republika informovala Komisiu o zámere svojej intervenčnej agentúry pristúpiť k zvýšeniu množstva určeného na verejnú súťaž na vývoz o 100 000 ton. Vzhľadom na trhovú situáciu je vhodné odpovedať na žiadosť Českej republiky kladne.
- (4) So zreteľom na zvýšenie množstva určeného na verejnú súťaž je nevyhnutné zmeniť množstvá uskladňované v každom regióne, uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 458/2005.

(5) V dôsledku toho je potrebné zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 458/2005.

(6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 458/2005 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

1. Verejná súťaž sa vzťahuje na maximálne množstvo 400 000 ton pšenice obvyčajnej, ktorá sa bude vyvážať do tretích krajín, s výnimkou Albánska, Bulharska, Chorvátska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Bosny a Hercegoviny, Lichtenštajnska, Rumunska, Srbska a Čiernej Hory ^(*) a Švajčiarska.

2. Regióny, v ktorých je uskladnených uvedených 400 000 ton pšenice obvyčajnej, sú uvedené v prílohe I.

^(*) Vráťane Kosova, tak ako ho definuje rezolúcia Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1244 z 10. júna 1999.“

2. Príloha I sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. júna 2005

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 191, 31.7.1993, s. 76. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 749/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 10).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 75, 22.3.2005, s. 3.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

(v tonách)	
Miesto uskladnenia	Množstvá
kraj Stredočeský, Jihočeský, Plzeňský, Karlovarský, Ústecký, Liberecký, Královehradecký, Pardubický, Vysočina, Jihomoravský, Olomoucký, Zlínský, Moravskoslezský	400 000“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 892/2005**zo 14. júna 2005,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 462/2005 s ohľadom na množstvo, ktoré pokrýva stála verejná súťaž na vývoz jačmeňa v držbe nemeckej intervenčnej agentúry**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 6,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (EHS) č. 2131/93 ⁽²⁾ stanovuje postup a podmienky predaja obilnín v držbe intervenčných agentúr.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 462/2005 ⁽³⁾ otvorilo stálu verejnú súťaž na vývoz 1 000 693 ton jačmeňa, ktorý je v držbe nemeckej intervenčnej agentúry.
- (3) Nemecko informovalo Komisiu o úmysle jeho intervenčnej agentúry zvýšiť o 300 000 ton množstvo ponúknuté do verejnej súťaže na účely vývozu. Vzhľadom na situáciu na trhu je potrebné súhlasne odpovedať na žiadosť Nemecka.
- (4) Vzhľadom na zvýšenie množstiev ponúknutých do verejnej súťaže je potrebné zmeniť množstvá uskladnené v regiónoch skladovania, uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 462/2005.
- (5) V dôsledku toho je potrebné zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 462/2005.

- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 462/2005 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

1. Verejná súťaž sa vzťahuje na maximálne množstvo 1 300 693 ton jačmeňa, ktoré sa bude vyvážať do všetkých tretích krajín, s výnimkou Albánska, Bulharska, Kanady, Chorvátska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Bosny a Hercegoviny, Spojených štátov amerických, Lichtenštajnska, Mexika, Rumunska, Srbska a Čiernej Hory (*) a Švajčiarska.

2. Regióny, v ktorých je uskladnených 1 300 693 ton jačmeňa, sú uvedené v prílohe I.

(*) Vráťane Kosova, tak ako je definované v rezolúcii Bezpečnostnej rady Spojených národov č. 1244 z 10. júna 1999.“

2. Príloha I sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. júna 2005

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 191, 31.7.1993, s. 76. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 749/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 10).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 75, 22.3.2005, s. 27. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 610/2005 (Ú. v. EÚ L 101, 21.4.2005, s. 9).

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

(v tonách)	
Miesto uskladnenia	Množstvá
Schleswig-Holstein, Hamburg, Niedersachsen, Bremen, Mecklenburg Vorpommern, Berlin, Brandenburg, Sachsen-Anhalt, Sachsen, Thüringen, Nordrhein-Westfalen, Hessen, Rheinland-Pfalz, Saarland, Baden-Württemberg, Bayern	1 300 693“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 893/2005**zo 14. júna 2005,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1520/2000, pokiaľ ide o určité čiastky stanovené v jeho článku 14**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

dosiahnutí ktorej môže Komisia pozastaviť používanie rezervy.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 3448/93 zo 6. decembra 1993 stanovujúce obchodné opatrenia uplatňované na niektoré tovary vznikajúce spracovaním poľnohospodárskych výrobkov⁽¹⁾, najmä na prvý pododsek ods. 3 článku 8,

- (3) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre horizontálne otázky týkajúce sa obchodu so spracovanými poľnohospodárskymi produktmi neuvedenými v prílohe I k Zmluve,

keďže:

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

- (1) Skúsenosti nadobudnuté po pristúpení nových členských štátov 1. mája 2004 ukazujú, že väčšina vývozných náhrad bola vyplatená z rezervy uvedenej v prvom pododseku ods. 1 článku 14 nariadenia Komisie (ES) č. 1520/2000 z 13. júla 2000 stanovujúceho spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie systému pridelovania vývozných náhrad na určité poľnohospodárske produkty vyvázané vo forme tovaru, na ktorý sa nevzťahuje príloha I Zmluvy a kritériá pre stanovenie čiastky týchto náhrad⁽²⁾.

Článok 14 nariadenia (ES) č. 1520/2000 sa mení a dopĺňa takto:

- (2) S cieľom zabezpečiť dostupnosť dostatočných prostriedkov by sa mala zvýšiť rezerva na každý rozpočtový rok, uvedená v článku 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1520/2000. Ďalej by sa mala zvýšiť prahová hodnota stanovená v článku 14 ods. 3 tohto nariadenia, po

- a) V prvom pododseku odseku 1 sa čiastka „35 miliónov EUR“ nahrádza čiastkou „40 miliónov EUR“.

- b) V druhom pododseku odseku 3 sa čiastka „25 miliónov EUR“ nahrádza čiastkou „30 miliónov EUR“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. júna 2005

Za Komisiu
Günter VERHEUGEN
podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 318, 20.12.1993, s. 18. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2580/2000 (Ú. v. ES L 298, 25.11.2000, s. 5).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 177, 15.7.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 886/2004 (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 14).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 894/2005**zo 14. júna 2005,****ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru, stanovené nariadením (ES) č. 1210/2004 pre hospodársky rok 2004/05**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1423/95 z 23. júna 1995, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania pre dovoz produktov v sektore cukru okrem melasy ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 1 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu a na jeho článok 3 ods. 1,

keďže:

- (1) Výšky reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho cukru, surového cukru a niektorých sirupov pre hospodársky rok 2004/05

boli stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1210/2004 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá boli naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 842/2005 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčas tnosti k dispozícii, vedú k zmene uvedených cien a ciel v súlade s pravidlami uvedenými v nariadení (ES) č. 1423/95,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 1 nariadenia (ES) č. 1423/95, stanovené nariadením (ES) č. 1210/2004 pre hospodársky rok 2004/05, sa menia a dopĺňajú a sú uvedené v prílohe tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 15. júna 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. júna 2005

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 141, 24.6.1995, s. 16. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 624/98 (Ú. v. ES L 85, 20.3.1998, s. 5).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 232, 1.7.2004, s. 11.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 139, 2.6.2005, s. 14.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené výšky reprezentatívnych cien a dodatočných dovozných ciel na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod kód KN 1702 90 99 uplatniteľné od 15. júna 2005

(EUR)

Kód KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto na daný produkt	Výška dodatočného cla na 100 kg netto na daný produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	21,33	5,64
1701 11 90 ⁽¹⁾	21,33	11,02
1701 12 10 ⁽¹⁾	21,33	5,45
1701 12 90 ⁽¹⁾	21,33	10,50
1701 91 00 ⁽²⁾	22,75	14,48
1701 99 10 ⁽²⁾	22,75	9,34
1701 99 90 ⁽²⁾	22,75	9,34
1702 90 99 ⁽³⁾	0,23	0,41

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v prílohe I bode II nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 (Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1).⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v prílohe I bode I nariadenia (ES) č. 1260/2001.⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 895/2005**zo 14. júna 2005,****ktorým sa určujú vývozné náhrady za olivový olej**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
so zreteľom na nariadenie Rady č. 136/66/EHS z 22. septembra 1966 o vytvorení spoločnej organizácie trhov v sektore olejov a tukov ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 3 ods. 3,

keďže:

- (1) Podľa článku 3 nariadenia č. 136/66/EHS, keď je cena v spoločenstve vyššia ako ceny na svetovom trhu, rozdiel medzi týmito cenami možno pokryť náhradou pri vývoze olivového oleja do tretích krajín.
- (2) Pravidlá týkajúce sa určenia a udelenia vývozných náhrad za olivový olej ustanovilo nariadenie Komisie (EHS) č. 616/72 ⁽²⁾.
- (3) Podľa článku 3 ods. 3 nariadenia č. 136/66/EHS musí byť náhrada rovnaká pre celé spoločenstvo.
- (4) V súlade s článkom 3 ods. 4 nariadenia č. 136/66/EHS sa náhrada za olivový olej musí určiť s ohľadom na situáciu a vývojové perspektívy cien olivového oleja a jeho disponibilít na trhu spoločenstva, ako aj cien olivového oleja na svetovom trhu. Avšak v prípade, že situácia na svetovom trhu neumožňuje určiť najpriaznivejšie ceny olivového oleja, môže sa prihliadať na cenu hlavných konkurenčných rastlinných olejov na tomto trhu a na rozdiel medzi touto cenou a cenou olivového oleja, zaznamenaný v priebehu reprezentatívneho obdobia. Výška náhrady nemôže byť vyššia ako existujúci rozdiel medzi cenou olivového oleja v spoločenstve a na svetovom trhu, v prípade potreby upravená s ohľadom na náklady na vývoz výrobkov na svetový trh.

- (5) V súlade s článkom 3 ods. 3, treťou zarážkou bodu b), nariadenia č. 136/66/EHS možno rozhodnúť, že náhrada sa určí prostredníctvom výberového konania. Výberové konanie sa týka výšky náhrady a môže sa obmedziť len na niektoré krajiny určenia, len na určité množstvo, kvalitu a úpravy.
- (6) Podľa článku 3 ods. 3, druhej zarážky, nariadenia č. 136/66/EHS náhrady za olivový olej možno určiť na rôznych úrovniach podľa krajiny určenia, ak si to vyžaduje situácia na svetovom trhu alebo osobitné požiadavky niektorých trhov.
- (7) Náhrady sa musia určovať najmenej raz za mesiac. V prípade potreby sa môžu meniť aj v medziobdobí.
- (8) Uplatnenie týchto podmienok na aktuálnu situáciu na trhoch v sektore olivového oleja, najmä na cenu tohto produktu v spoločenstve a na trhoch tretích krajín, vedie k stanoveniu náhrady vo výške určenej v prílohe.
- (9) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre oleje a tuky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vývozné náhrady za produkty v zmysle článku 1 ods. 2 bodu c) nariadenia č. 136/66/EHS sa určujú vo výške uvedenej v prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 15. júna 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. júna 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 172, 30.9.1966, s. 3025/66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 865/2004 (Ú. v. EÚ L 161, 30.4.2004, s. 97).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 78, 31.3.1972, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2962/77 (Ú. v. ES L 348, 30.12.1977, s. 53).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie zo 14. júna 2005, ktorým sa určujú vývozné náhrady za olivový olej

Kód produktov	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad
1509 10 90 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 10 90 9900	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 90 00 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 90 00 9900	A00	EUR/100 kg	0,00
1510 00 90 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1510 00 90 9900	A00	EUR/100 kg	0,00

Pozn.: Kódy produktov, ako aj kódy krajín určenia série „A“ sa definujú v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy krajín určenia sa definujú v nariadení Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11).

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 10. júna 2005,

ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2005/63/ES, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2000/53/ES o vozidlách po dobe životnosti

[oznámené pod číslom K(2005) 1705]

(Text s významom pre EHP)

(2005/437/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2000/53/ES z 18. septembra 2000 o vozidlách po dobe životnosti ⁽¹⁾, najmä na jej článok 4 ods. 2 písm. b),

keďže:

(1) Rozhodnutím 2005/63/ES sa zmenila a doplnila príloha II k smernici 2000/53/ES na základe technického a vedeckého pokroku. Pred prijatím tohto rozhodnutia však Európskemu parlamentu neboli riadne doručené všetky požadované dokumenty v súlade s článkom 8 rozhodnutia Rady 1999/468/ES ⁽²⁾.

(2) Rozhodnutie 2005/63/ES sa preto musí zrušiť.

(3) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 18 smernice Rady 75/442/EHS ⁽³⁾,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2005/63/ES sa zrušuje.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 10. júna 2005

Za Komisiu

Stavros DIMAS

člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 269, 21.10.2000, s. 34. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie 2005/63/ES (Ú. v. EÚ L 25, 28.1.2005, s. 73).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 194, 25.7.1975, s. 39. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003 s. 1).

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 10. júna 2005,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2000/53/ES o vozidlách po dobe životnosti

[oznámené pod číslom K(2005) 1707]

(Text s významom pre EHP)

(2005/438/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2000/53/ES z 18. septembra 2000 o vozidlách po dobe životnosti ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 4 ods. 2 písm. a),

keďže:

- (1) Článkom 4 ods. 2 písm. a) smernice 2000/53/ES sa zakazuje používanie olova, ortuti, kadmia alebo hexavalentného chrómu v materiáloch a súčiastkach vozidiel uvedených na trh po 1. júli 2003, okrem prípadov uvedených v prílohe II k tejto smernici, za podmienok v nej stanovených.
- (2) Vzhľadom na to, že opätovné použitie, renovácia a predĺženie životnosti výrobkov je prospešné, je potrebné, aby na opravu vozidiel, ktoré už boli uvedené na trh k 1. júlu 2003, boli k dispozícii náhradné diely. Používanie olova, ortuti, kadmia alebo hexavalentného chrómu v náhradných dieloch uvedených na trh po 1. júli 2003 na opravu takýchto vozidiel by sa však malo tolerovať.
- (3) Smernica 2000/53/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

- (4) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 18 smernice Rady 75/442/EHS ⁽²⁾,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V prílohe II k smernici 2000/53/ES sa piata zarážka v „Poznámkach“ nahrádza takto:

„— náhradné diely uvedené na trh po 1. júli 2003, ktoré sa používajú pre vozidlá uvedené na trh pred 1. júlom 2003, sa vynímajú z ustanovení článku 4 ods. 2 písm. a) (*).

(*) Toto ustanovenie sa nevzťahuje na závažia na vyvažovanie kolies, uhlíkové kefy pre elektromotory a brzdové obloženie, pretože tieto súčiastky upravujú osobitné položky.“

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 10. júna 2005

Za Komisiu

Stavros DIMAS

člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 269, 21.10.2000, s. 34. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie 2005/63/ES (Ú. v. EÚ L 25, 28.1.2005, s. 73).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 194, 25.7.1975, s. 39. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 13. júna 2005,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2005/131/ES, pokiaľ ide o finančnú pomoc pre referenčné laboratórium Spoločenstva na rok 2005 v oblasti všeobecného zdravia zvierat (biologické riziká) v Spojenom kráľovstve

[oznámené pod číslom K(2005) 1711]

(Iba anglický text je autentický)

(2005/439/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

11. februára 2005. Podľa tohto nového monitorovacieho programu sa podstatne zvýšili testovacie množstvá zdravých usmrtených kôz a kôz uhynutých na farme.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 28 ods. 2,

keďže:

(1) Rozhodnutie Komisie 2005/131/ES zo 7. februára 2005 o finančnej pomoci Spoločenstva na pôsobenie niektorých referenčných laboratórií Spoločenstva v oblasti všeobecného zdravia zvierat (biologické riziká) na rok 2005 ⁽²⁾ prideliť finančnú pomoc Spoločenstva takýmto laboratóriám na vykonávanie niektorých funkcií a povinností.

(2) Skupina odborníkov Spoločenstva, ktorú viedlo referenčné laboratórium Spoločenstva pre prenosné spongiformné encefalopatie (TSE, transmissible spongiform encephalopathy) (CRL, Community Reference Laboratory), potvrdila 28. januára 2005 výskyt bovinnej spongiformnej encefalopatie (BSE) u kozy usmrtenej vo Francúzsku. Ide o prvý prípad BSE u malých prežúvavcov za prirodzených podmienok.

(3) Vedecká skupina pre biologické riziko Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (EÚBP) vo svojom vyhlásení z 28. januára 2005 zdôraznila, že význam tohto jedného prípadu nákazy BSE u kozy vo Francúzsku je ešte potrebné posúdiť. EÚBP uviedol, že na účely takého posúdenia sú nevyhnutné výsledky zvýšeného monitorovania TSE u kôz. V reakcii na toto vyhlásenie sa nariadením Komisie (ES) č. 214/2005 ⁽³⁾ zaviedol nový program monitorovania TSE u kôz so začiatkom

(4) Nariadenie Komisie (ES) č. 36/2005 z 12. januára 2005, ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy III a X k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, pokiaľ ide o epidemiologické pozorovanie prenosných spongiformných encefalopatií u hovädzieho dobytku, oviec a kôz ⁽⁴⁾, zaviedlo stratégiu výskumu možnej prítomnosti bovinnej spongiformnej encefalopatie (BSE) u malých prežúvavcov. Stratégia zahŕňa po prvé implementačný skrining všetkých potvrdených prípadov TSE u malých prežúvavcov na úrovni národných referenčných laboratórií. Po druhé kruhový test pomocou aspoň troch rôznych metód vo vybraných laboratóriách pod vedením referenčného laboratória Spoločenstva pre TSE (CRL), ktorý sa musí vykonať vo všetkých prípadoch, v ktorých prvý skriningový test nemohol vylúčiť BSE. Nakoniec sa vyžaduje kmeňová typizácia myší, ak je potrebné potvrdiť výsledok molekulovej typizácie. Príspevok Spoločenstva pokryje všetky náklady na kruhové testovanie a kmeňovú typizáciu myší.

(5) Na žiadosť Spoločenstva sa táto koordinujúca úloha CRL v súvislosti s kruhovým testovaním a kmeňovou typizáciou myší, uskutočňovanými v rôznych laboratóriách, zahrnula do pracovných programov na rok 2005.

(6) Finančná pomoc Spoločenstva ročnému pracovnému plánu CRL by sa preto mala zvýšiť, aby pokryla dodatočné náklady na kruhové testovanie a kmeňovú typizáciu myší.

(7) Rozhodnutie 2005/131/ES sa musí príslušne zmeniť a doplniť.

(8) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 45, 16.2.2005, s. 15.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 37, 10.2.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 10, 13.1.2005, s. 9.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Výška tejto pomoci v období od 1. januára do 31. decembra 2005 predstavuje maximálne 810 500 EUR.“

Článok 1

V článku 5 rozhodnutia 2005/131/ES sa odsek 1 nahrádza týmto textom:

„1. Spoločenstvo prideluje finančnú pomoc Spojenému kráľovstvu v súvislosti s funkciami a povinnosťami ustanovenými v kapitole B prílohy X k nariadeniu (ES) č. 999/2001, ktoré má v rámci monitorovania prenosných spongiformných encefalopatií uskutočniť veterinárna laboratórna agentúra Veterinary Laboratories Agency, Addlestone, v Spojenom kráľovstve.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Bruseli 13. júna 2005

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

(Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie)

SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY 2005/440/SZBP

z 13. júna 2005

o reštriktívnych opatreniach voči Konžskej demokratickej republike a zrušení spoločnej pozície 2002/829/SZBP

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 15,

keďže:

- (1) Rada 21. októbra 2002 prijala spoločnú pozíciu 2002/829/SZBP⁽¹⁾ o dodávkach určitého vybavenia do Konžskej demokratickej republiky, ktorou uložila embargo na zbrane, strelivo a vojenské vybavenie do Konžskej demokratickej republiky (KDR).
- (2) Rada 29. septembra 2003 prijala spoločnú pozíciu 2003/680/SZBP, ktorou sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2002/829/SZBP na vykonanie rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov 1493 (2003) (RBROSN 1493 (2003)) z 28. júla 2003 o uložení embarga na dodávky zbraní voči KDR.
- (3) Bezpečnostná Rada Organizácie Spojených národov prijala 18. apríla 2005 rezolúciu 1596 (2005) (RBROSN 1596 (2005)), ktorá potvrdzuje opatrenia uložené odsekom 20 RBROSN 1493 (2003) a stanovuje, že tieto opatrenia sa vzťahujú na každého príjemcu na území KDR.
- (4) RBROSN 1596 (2005) tiež ukladá opatrenia na zabránenie vstupu na územia členských štátov, ako aj prechodu cez tieto územia všetkým osobám, ktoré určil výbor zriadený odsekom 8 RBROSN 1533 (2004) (ďalej len „výbor“).
- (5) RBROSN 1596 (2005) ďalej ukladá zmrazenie všetkých finančných prostriedkov, finančných aktív a hospodárskych zdrojov vo vlastníctve alebo pod priamou alebo nepriamou kontrolou osôb určených sankčným výborom alebo v držbe subjektov, ktoré vlastnia alebo priamo či nepriamo ovládajú tieto osoby alebo akékoľvek osoby, ktoré konajú v ich mene alebo na ich príkaz, a stanovuje, že žiadne finančné prostriedky, finančné aktíva a hospodárske zdroje sa takýmto osobám alebo subjektom nespístupnia ani neposlúžia v ich prospech.

(6) Je vhodné začleniť opatrenia uložené spoločnou pozíciou 2002/829/SZBP a opatrenia, ktoré sa uložia podľa RBROSN 1596 (2005), do jedného právneho nástroja.

(7) Spoločná pozícia 2002/829/SZBP by sa preto mala zrušiť.

(8) Na vykonanie určitých opatrení je potrebná akcia Spoločenstva,

PRIJALA TÚTO SPOLOČNÚ POZÍCIU:

Článok 1

1. Priame alebo nepriame dodávky, predaj alebo prevod zbraní a akéhokoľvek príbuzného materiálu každého druhu vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre uvedený tovar do KDR štátnymi príslušníkmi členských štátov, alebo z území členských štátov, alebo prostredníctvom ich vlajkových lodí alebo lietadiel sa zakazuje bez ohľadu na to, či majú pôvod na ich územiach alebo nie.

2. Tiež sa zakazuje:

- a) poskytovať, predávať, dodávať alebo odovzdávať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby a ostatné služby súvisiace s vojenskými činnosťami a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním zbraní a príbuzného materiálu každého druhu vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre uvedený tovar priamo alebo nepriamo akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v KDR alebo na použitie v tejto krajine;
- b) poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc súvisiacu s vojenskými činnosťami vrátane grantov, pôžičiek a poistenia vývozného úveru, pre akýkoľvek predaj, dodávky, prevod alebo vývoz zbraní a príbuzného materiálu alebo pre akékoľvek poskytnutie, predaj, dodávky alebo prevod súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb a iných služieb priamo alebo nepriamo akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v KDR alebo na použitie v tejto krajine.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 285, 23.10.2002, s. 1. Spoločná pozícia zmenená a doplnená spoločnou pozíciou 2003/680/SZBP (Ú. v. EÚ L 249, 1.10.2003, s. 64).

Článok 2

1. Článok 1 sa nevzťahuje na:

a) dodávky, predaj alebo prevod zbraní a každého súvisiaceho materiálu alebo poskytovanie technickej pomoci, finančných sprostredkovateľských služieb a iných služieb týkajúcich sa zbraní a príbuzného materiálu, ktoré sú výlučne určené na podporu a použitie jednotkami armády a polície KDR, pod podmienkou, že tieto jednotky:

i) ukončili svoj integračný proces; alebo

ii) pôsobia pod velením „integrovaného vojenského štábu“ ozbrojených síl alebo pod velením štátnej polície KDR; alebo

iii) sú v procese integrácie na území KDR mimo provincií severného a južného Kivu a oblasti Ituri;

b) dodávky, predaj alebo prevod zbraní a každého príbuzného materiálu alebo poskytovanie technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb a iných služieb týkajúcich sa zbraní a príbuzného materiálu, ktoré sú určené na podporu a použitie pre Misiu Organizácie Spojených národov v KDR (MONUC);

c) dodávky, predaj alebo prevod nesmrtonosného vojenského vybavenia určeného výlučne na humanitárne alebo ochranné účely alebo na poskytovanie pomoci a výcviku súvisiaceho s takýmto nesmrtonosným vybavením, pokiaľ sa takéto dodávky alebo poskytovanie vopred oznámi sankčnému výboru.

2. Dodávky, predaj alebo prevod zbraní a súvisiaceho materiálu, ako je uvedené v odseku 1, sa uskutočňujú len do prijímacích miest, ktoré určí vláda národnej jednoty a premeny v spolupráci s MONUC a ktoré sú vopred oznámené sankčnému výboru.

3. Na dodávky, predaj alebo prevod zbraní a príbuzného materiálu alebo poskytovanie služieb, ako je uvedené v odseku 1, príslušné orgány členských štátov udeľujú povolenia.

4. Členské štáty zvažujú dodávky podľa odseku 1 od prípadu k prípadu, pričom v plnej miere zohľadňujú kritériá ustanovené v Kódexe Európskej únie o správnom postupe pri vývoze zbraní. Členské štáty požadujú primerané ochranné opatrenia proti zneužitiu povolenia udeleného podľa odseku 3 a v prípade potreby prijímajú ustanovenia na vrátenie dodaných zbraní a príbuzného materiálu.

Článok 3

V súlade s RBROSN 1596 (2005) by sa mali uložiť reštriktívne opatrenia voči osobám, ktoré porušujú zbrojné embargo a ktorých určil sankčný výbor.

Príslušné osoby sú uvedené v prílohe k tejto spoločnej pozícii.

Článok 4

1. Členské štáty prijímajú nevyhnutné opatrenia na zabránenie vstupu na územia svojich štátov, ako aj prechodu cez tieto územia osobám uvedeným v článku 3.

2. Odsek 1 nezaväzuje členský štát odmietnuť vstup svojim vlastným štátnym príslušníkom na svoje územie.

3. Odsek 1 sa neuplatňuje, ak sankčný výbor vopred a od prípadu k prípadu zistí, že vycestovanie je odôvodnené na základe humanitárnej potreby vrátane náboženských povinností, alebo ak sankčný výbor dospeje k záveru, že udelenie výnimky by pomohlo iným spôsobom naplniť ciele rezolúcií Bezpečnostnej rady, ktorými sú nastolenie mieru a národného zmierenia v KDR a stability v regióne.

4. V prípadoch podľa odseku 3, členský štát udeľuje povolenie na vstup na svoje územie alebo prechod cez svoje územie osobám určeným sankčným výborom, toto povolenie sa obmedzí len na účel, na ktorý bolo udelené, a na osoby, ktorých sa týka.

Článok 5

1. Všetky finančné prostriedky, ostatné finančné aktíva a hospodárske zdroje vo vlastníctve alebo pod priamou alebo nepriamou kontrolou osôb uvedených v článku 3 alebo v držbe subjektov, ktoré vlastnia alebo priamo či nepriamo ovládajú tieto osoby alebo akékoľvek osoby uvedené v prílohe, ktoré konajú v ich mene alebo na ich príkaz, sa zmrazujú.

2. Takýmto osobám alebo subjektom ani v ich prospech sa priamo ani nepriamo nesprístupnia žiadne finančné prostriedky, finančné aktíva ani hospodárske zdroje.

3. Môžu sa udeliť výnimky pre finančné prostriedky, ostatné finančné aktíva alebo hospodárske zdroje, ktoré sú:

a) nevyhnutné na základné výdavky vrátane platieb za potraviny, nájomné alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, dane, platby poisťného a poplatky za verejné služby;

b) určené výlučne na úhradu primeraných profesionálnych poplatkov a náhradu vzniknutých výdavkov súvisiacich s poskytovaním právnych služieb;

c) určené výlučne na úhradu poplatkov alebo nákladov za služby za bežné vedenie alebo správu zmrazených finančných prostriedkov, ostatných finančných aktív a hospodárskych zdrojov v súlade s vnútroštátnym právom, potom, ako dotknutý členský štát oznámi sankčnému výboru svoj zámer povoliť prípadný prístup k takýmto finančným prostriedkom, ostatným finančným aktívam a hospodárskym zdrojom a sankčný výbor do štyroch pracovných dní od tohto oznámenia neprijme rozhodnutie o zamietnutí;

d) potrebné na mimoriadne výdavky po oznámení dotknutým členským štátom sankčnému výboru a po schválení sankčným výborom;

e) predmetom súdneho, správneho alebo arbitrážneho záložného práva alebo rozsudku, pričom v tomto prípade sa môžu finančné prostriedky, ostatné finančné aktíva a hospodárske zdroje použiť na uspokojenie pohľadávok zabezpečených týmto záložným právom alebo rozsudkom za predpokladu, že záložné právo alebo rozsudok existuje pred dátumom RBROSN 1596 (2005) a nie je v prospech osoby ani subjektu uvedeného v článku 3, a po oznámení dotknutým členským štátom sankčnému výboru.

4. Odsek 2 sa nevzťahuje na pripísanie na zmrazené účty:

a) úroku ani iných výnosov na týchto účtoch; ani

b) platieb splatných na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré boli uzatvorené alebo vznikli pred dátumom, od ktorého sa na tieto účty vzťahujú obmedzujúce opatrenia,

za predpokladu, že akýkoľvek takýto úrok, iné výnosy alebo platby naďalej podliehajú odseku 1.

Článok 6

Rada vytvorí zoznam uvedený v prílohe a vykoná v ňom všetky zmeny na základe rozhodnutia sankčného výboru.

Článok 7

Táto spoločná pozícia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

Článok 8

Táto spoločná pozícia sa preskúma najneskôr 12 mesiacov po svojom prijatí, pričom sa zohľadnia rozhodnutia Bezpečnostného výboru z hľadiska pokroku dosiahnutého v mierovom a transformačnom procese v KDR, a následne po každých 12 mesiacoch.

Článok 9

Týmto sa zrušuje spoločná pozícia 2002/829/SZBP.

Článok 10

Táto spoločná pozícia sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Luxemburgu 13. júna 2005

Za Radu

predseda

J. ASSELBORN

PRÍLOHA

Zoznam osôb a subjektov uvedených v článkoch 3, 4 a 5

(Príloha sa dokončí po určení výborom zriadeným odsekom 8 rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1533 (2004)).